

اردو تراجم عربی کتب سیرت

حافظ محمد عارف گھانچی ☆

عربی اور دوسری زبانوں میں تحریر کی جانے والی کتب سیرت کو اردو میں منتقل کرنے کا کام عرصے سے جاری ہے، اس فہرست میں قدیم و جدید ہر طرح کی کتب سیرت شامل ہیں۔ ذیل کی فہرست اسی نوعیت کے ان کتب کا احاطہ کرتی ہے جو وقتاً فوقتاً عربی سے اردو میں منتقل کی گئی ہیں۔ اس فہرست میں بعض وہ کتب بھی شامل ہیں جو ”جدید کتب سیرت“ کے عنوان کے تحت اس سے قبل درج ہو چکی ہیں، لیکن اس فہرست کو جامع بنانے کے لئے ان کا یہاں بھی اندراج کیا جا رہا ہے۔ ادارہ

اخلاق النبی ﷺ / حافظ ابو الشیخ اصفہانی / مترجم مولانا ڈاکٹر محمد احمد مختار قمر / دارالتصنیف جامعہ علوم اسلامیہ علامہ بنوری ٹاؤن۔ کراچی ۱۹۹۰ء / ۳۸۴ ص

اسوۂ حسنہ (تفخیص زاد المعاد) / امام ابن قیم / مترجم عبدالرزاق بلّیح آبادی / میر محمد کتب خانہ کراچی

ج ۱۹۸۶ء / ۲۶۸ ص

اطلس سیرت نبوی / ڈاکٹر شوقی خلیل / مترجم: حافظ محمد امین / دارالسلام، لاہور۔ ۲۰۰۵ء / ۵۱۲ ص

الخصائص الکبریٰ / علامہ جلال الدین سیوطی / علامہ مقبول احمد / ضیاء القرآن، لاہور ۲۰۰۳ء /

ج ۱، ۶۸۰ ص۔ ج ۲، ۸۳۲ ص

الخصائص الکبریٰ / امام جلال الدین سیوطی / مترجم علامہ مقبول احمد / ضیاء القرآن پبلی کیشنز۔ لاہور

۲۰۰۳ء / ج ۱، ۶۷۸ ص۔ ج ۲، ۸۳۴ ص

الرسول ﷺ / سعد حوی / مترجم: علامہ مختار احمد روی / ضیاء القرآن، لاہور۔ ۲۰۰۶ء / ۵۲۸ ص

الروض الانف (شرح سیرت ابن ہشام) / علامہ سہیلی، عبدالرحمن / ضیاء القرآن پبلی کیشنز،

لاہور۔ ۲۰۰۶ء / جلد ۱۲ ص ۲۵۱۲

☆ مدیر کتب خانہ سیرت۔ کراچی

السيرة ﴿۱۸﴾ مَصْنَعَان ۱۴۲۸ھ ۳۳۲ اردو تراجم عربی کتب سیرت

المعارف/ ابن قتیبہ/ مترجم پروفیسر علی حسن صدیقی/ قرطاس کراچی یونیورسٹی، پاکستان/ تقسیم کار فضلی
سنز، کراچی/ ص

الموسوعة القضاية/ رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے فیصلے/ تحقیق و ترتیب ریسرچ کمیٹی، فلاح
فاؤنڈیشن/ ۵۶۲ ص

النبي الاطهر/ امام ابن جوزی/ مترجم علامہ شوکت علی چشتی/ ضیاء القرآن، لاہور۔ ۲۰۰۶ء/ ۱۱۹ ص
النبي الامي ﷺ/ محمد الخطيب/ مترجم: علامہ ملک محمد بوستان/ ضیاء القرآن، لاہور۔ ۲۰۰۶ء/ ۲۱۲ ص
الوفاء باحوال المصطفى ﷺ/ امام ابن جوزی/ مترجم علامہ محمد اشرف سیالوی/ حامد اینڈ کمپنی لاہور:
۸۶۱ ص

ام النبي ﷺ/ ڈاکٹر عائشہ بنت الشاطی/ مترجم: محمد اکرم/ ضیاء القرآن پبلی کیشنز، لاہور۔ ۲۰۰۳ء/ ۱۷۱ ص
انوار محمدیہ (تفخیص المواہب اللدنیہ)/ یوسف بن اسماعیل/ مترجم غلام ربانی عزیز/ مکتبہ نبویہ۔ لاہور
اولاد کو سکھاؤ محبت اہل بیت/ ڈاکٹر محمد عبیدہ میمانی/ مترجم ڈاکٹر محمد مبارز/ زاویہ پبلی کیشنز۔ لاہور
۲۰۰۲ء/ ۲۶۷ ص

اولاد کو سکھاؤ محبت اہل بیت/ ڈاکٹر محمد عبیدہ میمانی/ مترجم مولانا حافظ محمد ابراہیم فیضی/ خادم علی شاہ
بخاری فاؤنڈیشن۔ کراچی ۱۴۳۱ھ/ ۲۴۰ ص
اولاد کو سکھاؤ محبت رسول صلی اللہ علیہ وسلم/ ڈاکٹر محمد عبیدہ میمانی/ مترجم مولانا حافظ محمد ابراہیم فیضی/
خادم علی شاہ بخاری فاؤنڈیشن۔ کراچی ۱۴۳۱ھ/ ۱۷۱ ص

اولاد کو سکھاؤ محبت رسول ﷺ/ ڈاکٹر محمد عبیدہ میمانی/ مترجم ڈاکٹر محمد مبارز/ زاویہ پبلی کیشنز۔ لاہور
۱۹۹۹ء/ ۲۶۱ ص

آداب النبي ﷺ/ امام غزالی/ مترجم: مفتی محمد شفیع/ ادارہ اسلامیات، لاہور۔ ۱۹۷۰ء/ ۹۶ ص
آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم بحیثیت سپہ سالار/ محمود خطاب شیت/ مترجم سید رئیس احمد جعفری/ شیخ غلام
علی اینڈ سنز پبلشرز۔ لاہور۔ ۱۹۷۵ء/ ۶۳۵ ص

آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم کے فضائل/ حسین بن مسعود/ بیت العلوم لاہور/ ۴ جلدیں ۱۴۸ ص
آنحضور ﷺ کے سوالات اور صحابہؓ کے جوابات/ سلیمان نصیف/ مترجم: مولانا حسین احمد/
دارالاشاعت، کراچی۔ ۲۰۰۱ء/ ۱۵۰ ص

بدر الکبریٰ/ ڈاکٹر محمد عبیدہ میمانی/ مترجم مولانا حافظ محمد ابراہیم فیضی/ خادم علی شاہ بخاری فاؤنڈیشن۔

کراچی ۱۴۲۱ھ/ص ۲۹۷

پیارے نبی ﷺ کی پیاری دعائیں/امام ابن تیمیہ/مترجم حافظ حامد محمود انصاری/حدیبیہ پبلی کیشنز، لاہور۔ ۲۰۰۷ء/۲۲۴ص

تاریخ ابن خلدون/علامہ ابن خلدون/مترجم حکیم احمد حسین/نفس اکیڈمی، ۱۹۶۱ء/۹جلدیں
تاریخ ابن خلدون/علامہ ابن خلدون/مترجم مولانا محمد اصغر مغل/دار الاشاعت ۲۰۰۵ء/۸جلدیں،

تاریخ ابن کثیر/علامہ ابن کثیر/مترجم کوب شادابی/نفس اکیڈمی کراچی ۱۹۸۷ء/۸جلدیں
تاریخ ابن کثیر/علامہ ابن کثیر/مترجم مولانا عامر شہزاد/دار الاشاعت ۲۰۰۵ء/۷جلدیں
تاریخ التاریخ/شمس الدین محمد بن عبد الرحمن سخاوی/مترجم سید محمد یوسف/مرکزی اردو بورڈ۔
لاہور ۱۹۶۸ء

تاریخ المسعودی/حسین بن علی المسعودی/مترجم مولانا اختر فتح پوری/نفس اکیڈمی کراچی ۱۹۸۵ء
تاریخ یعقوبی/احمد بن یعقوب مترجم مولانا اختر فتح پوری/نفس اکیڈمی، کراچی/۲جلدیں
تاریخ طبری/امام طبری/مترجم ڈاکٹر محمد صدیق ہاشمی/نفس اکیڈمی کراچی ۲۰۰۴ء/۷جلدیں،
ص.....

تاریخ طبری/امام طبری/مترجم محمد ابراہیم/دار الاشاعت ۲۰۰۵ء/۷جلدیں
تقدیس والدین مصطفیٰ ﷺ/قاضی ثناء اللہ عثمانی پانی پتی/ترجمہ و تحقیق: ڈاکٹر محمود الحسن عارف/
مرکز ادب اسلامی، لاہور۔ ۲۰۰۱ء/۷۲ص

جوامع السیرہ/ابو محمد علی ابن حزم ظاہری اندلی/مترجم محمد سردار احمد/مجلس نشریات اسلام۔ کراچی،
۱۹۸۹ء/۲۹۲ص

حضور ﷺ بطور استاذ و مربی/عبد الفتاح ابوغدہ/مترجم مولانا شمس الحق ندوی/مجلس نشریات
اسلام کراچی۔ ۲۰۰۳ء/۱۹۶ص

حضور ﷺ بطور معلم/عبد الفتاح ابوغدہ/مترجم مولوی خلیب/درخواستی کتب خانہ، کراچی۔
۲۰۰۳ء/۲۵۶ص

حضور ﷺ کے معجزات/علامہ ابن کثیر/مترجم مولانا محمد اصغر مغل/دار الاشاعت، کراچی۔
۲۰۰۴ء/۳۵۴ص

السيرة ۱۸ رمضان ۱۴۲۸ھ ۳۳۳ اردو تراجم عربی کتب سیرت

حیات محمد ﷺ / محمد حسین بیگل / مترجم ابو یحییٰ امام خان / ادارہ ثقافت اسلامیہ، لاہور ۱۹۹۰ء / ص ۴۴

خصائص الکبریٰ / عبدالرحمن جلال الدین سیوطی / مترجم غلام معین الدین نعیمی / مطبوعہ مدینہ پبلشنگ کمپنی - کراچی ۱۹۷۶ء

خواتین اسلام کے لئے نبی رحمت ﷺ کی ۵۰۰ نصیحتیں / مترجم حافظ حامد محمود / دارالاندلس پبلی کیشنز، لاہور - ۲۰۰۶ء /

خواتین کو رسول اللہ ﷺ کی پچاس نصیحتیں / الشیخ احمد جاد / مترجم مولانا محمد اویس / بیت العلوم، لاہور - ۲۰۰۵ء / ص ۱۵۲

ذکر محمد ﷺ آسمانی صحیفوں میں / مترجم محمد یحییٰ / نگارشات، لاہور - ۲۰۰۵ء / ص ۳۲۴

رحمت ہی رحمت / شیخ عطا اللہ کوریج / ترجمہ و تشریح: مولانا امیر الدین مہر / ادارہ معارف اسلامیہ - کراچی / ص ۱۵۱

رسول اللہ ﷺ کے جرنیل صحابہ / احمد غلیل جعہ / مترجم مولانا نور محمد انیس / دارالاشاعت، کراچی - ۲۰۰۱ء / ص ۱۲

رسول اللہ ﷺ کے دن اور رات / شیخ ابوبکر احمد السنی / مترجم: مفتی محمد فاروق / بیت العلوم، لاہور / ص ۳۷۴

رسول اللہ ﷺ مکہ اور مدینہ میں / عبدالنعم البہاشی / مترجم: مولانا حافظ محمد ابراہیم فیضی / مکتب خانہ سیرت، کراچی ۲۰۰۷ء / ص ۱۱۲

رسول عربی / عمر ابوالنصر / مترجم عبدالصمد صارم / مقبول اکیڈمی - لاہور / ص ۱۸۴

زاد المعادی بنی ہدی خیر العباد / شمس الدین ابی عبداللہ محمد بن قیثم / مترجم سید رئیس احمد جعفری / انیس اکیڈمی - کراچی ۱۹۶۲ء / جلد ۳

زیارت سرکارِ دواعلم ﷺ / احسن محمد شداد / مترجم ضیاء المصطفیٰ قصوری / دار الفیض، لاہور / ص ۱۶۰

سنت رسول ﷺ اور قرآن / عبداللہ بن زید / مترجم: مختار احمد ندوی / مکتبہ السلفیہ، لاہور - ۲۰۰۷ء / ص ۷۲

سیرت النبی ﷺ (ترجمہ حصہ سیرت تاریخ ابن خلدون) / مترجم ڈاکٹر حافظ حقانی میاں قادری / الفیصل، اردو بازار، لاہور ۲۰۰۱ء / ص ۲۷۰

السيرة ۱۸ رمضان ۱۴۲۸ھ ۳۳۵ اردو تراجم عربی کتب سیرت

سیاسی وثیقہ جات/ ڈاکٹر محمد حمید اللہ/ مترجم ابو یحییٰ امام خان/ مجلس ترقی ادب۔ لاہور ۲۰۰۵ء/ ص ۳۲۷
سیرت ابن اسحاق/ محمد بن اسحاق/ مترجم نور الہی/ تحقیق و تعلیق ڈاکٹر محمد حمید اللہ/ نقوش رسول نمبر جلد
یازدہم، اذارہ فروغ اردو۔ لاہور ۱۹۸۵ء

سیرت النبی صلی اللہ علیہ وسلم/ ابن کثیر/ مترجم مولانا ہدایت اللہ ندوی/ مکتبہ قدوسیہ لاہور۔ ۱۹۹۸ء/ جلد ۳

سیرت النبی کامل صلی اللہ علیہ وسلم/ ابن ہشام/ مترجم عبدالجلیل صدیقی/ شیخ غلام ایند سنز پبلشرز۔
لاہور/ جلد ۲

سیرت حلبیہ/ علامہ علی بن برہان الدین حلبی/ مترجم مولانا محمد اسلم قاسمی/ دارالاشاعت۔ کراچی
۱۹۹۹ء/ جلد ۶

سیرت محسن انسانیت ﷺ/ شیخ محمد انصاری بک/ مترجم: مولانا مفتی محمد علی لطفی/ ناشر: محمد زکریا
اقبال۔ کراچی ۲۰۰۳ء/ ص ۶۹

سیرت محمدیہ (ترجمہ المواب اللدنیہ)/ احمد بن محمد قسطلانی/ مترجم محمد عبدالبار آصفی/ محمد علی اسلامی
کارخانہ کتب۔ کراچی

سیرۃ سرور انبیاء/ ابن کثیر/ ترجمہ غلام احمد حریری/ کتاب مرکز۔ فیصل آباد ۱۹۸۹ء
شامل ترمذی مع خصائل نبوی صلی اللہ علیہ وسلم/ محمد بن عیسیٰ ترمذی/ مترجم مولانا محمد زکریا/ مکتبہ اشغ
کراچی ۱۴۰۹ھ/ ص ۶۴

شامل رسول ﷺ/ علامہ یوسف بن اسماعیل نبہائی/ مترجم پروفیسر سید محمد ریاض حسین/ نوری
کتب خانہ، لاہور۔ ۲۰۰۰ء/ ص ۶۰

شامل و اخلاق نبوی ﷺ/ قاضی محمد ثناء اللہ پانی پٹی/ ترجمہ، تخریج و تعلیق: ڈاکٹر محمود الحسن عارف/
نفیس اکادمی، لاہور/ ۱۹۰

صحابہ کرام رضی اللہ عنہم کی پیشیاں عہد رسالت میں/ منصور عبدالکیم/ مترجم: محمد عرفان/ زم زم
پبلشرز، کراچی۔ ۲۰۰۶ء/ ص ۱۹۰

صحابہ کرامؓ کے سوالات اور آنحضرت ﷺ کے جوابات/ سلیمان نصیف/ مترجم: مولانا ثناء اللہ
محمود/ دارالاشاعت، کراچی۔ ۲۰۰۱ء/ ص ۳۰۱

طب نبوی ﷺ/ ابن القیم الجوزیہ/ مترجم: حکیم عزیز الرحمان اعظمی/ دارالاشاعت، کراچی۔

السيرة ۱۸ رمضان ۱۴۲۸ھ ۳۳۶ اردو تراجم عربی کتب سیرت

۲۰۰۲ء/۵۱۴ص

طبقات ابن سعد/ابن سعد/مترجم مولانا محمد اصغر مغل/دار الاشاعت/۴جلدیں
طبقات، اخبار النبی ﷺ/محمد ابن سعد/مترجم عبد اللہ العمادی/نفیس اکیڈمی - کراچی ۱۹۸۳ء
عورت عبد رسالت میں/عبد الحلیم ابوشقہ/مترجم: محمد فہیم اختر ندوی/نشریات، لاہور۔ ۲۰۰۷ء/۴۷ص

عہد نبوت کی برگزیدہ خواتین/احمد ظلیل جمعہ/مترجم مولانا محمد اصغر/دار الاشاعت - کراچی ۱۹۹۹ء/۶۳۹ص

عہد نبوت کے ماہ و سال/علامہ محمد ہاشم سندھی/مترجم مولانا محمد یوسف لدھانوی/مکتبہ بینات - کراچی/۳۵۸ص

عہد نبوی کا اسلامی تمدن/عبدالحی کتانی/مترجم رضی الدین احمد/ادارۃ القرآن - کراچی ۱۹۹۱ء/۳۸۸ص

عہد نبوی کا مدنی معاشرہ/ڈاکٹر سید محمد لقمان اعظمی ندوی/مترجم ڈاکٹر محمد رضی الاسلام ندوی/البدور پبلی کیشنز لاہور۔ ۱۹۹۳ء/۷۵ص

غزوات النبی ﷺ/علی بن برہان الدین حلبی/مترجم مولانا محمد اسلم/دار الاشاعت، کراچی ۸۸۴ء/۲۰۰۱

غزوہ احد/احمد احمد ہاشم/مترجم اختر فتح پوری/نفیس اکیڈمی کراچی ۱۹۸۹ء/۵۱ص
غزوہ احزاب/محمد احمد ہاشم/مترجم اختر فتح پوری/نفیس اکیڈمی کراچی ۱۹۸۴ء/۳۲۰ص
غزوہ بدر/محمد احمد ہاشم/مترجم اختر فتح پوری/مطبوعہ نفیس اکیڈمی - کراچی ۱۹۸۶ء/۲۸۸ص
غزوہ تبوک/محمد احمد ہاشم/مترجم اختر فتح پوری/نفیس اکیڈمی کراچی ۱۹۸۹ء/۳۹۵ص
غزوہ حنین/محمد احمد ہاشم/مترجم اختر فتح پوری/نفیس اکیڈمی کراچی ۱۹۸۸ء/۴۰۰ص
غزوہ خیبر/محمد احمد ہاشم/مترجم اختر فتح پوری/نفیس اکیڈمی کراچی ۱۹۸۵ء/۲۲۶ص
غزوہ صلح حدیبیہ/محمد احمد ہاشم/مترجم اختر فتح پوری/نفیس اکیڈمی کراچی ۱۹۸۵ء/۳۰۴ص
غزوہ فتح مکہ/محمد احمد ہاشم/مترجم اختر فتح پوری/نفیس اکیڈمی کراچی ۱۹۸۴ء/۲۵۶ص
غزوہ موتہ/محمد احمد ہاشم/مترجم اختر فتح پوری/نفیس اکیڈمی کراچی ۱۹۸۹ء/۴۲۰ص
فتاویٰ رسول اللہ ﷺ/ابن قیم الجوزیہ/مترجم: ابو یحییٰ محمد زکریا زاہد/حدیبیہ پبلی کیشنز،

اردو تراجم عربی کتب سیرت

۳۳۷

السيرة (۱۸) رمضان ۱۴۲۸ھ

لاہور۔ ۲۰۰۷ء/۲۲۴ ص

فضائل محمدیہ ﷺ / محمد یوسف بن اسماعیل / مترجم: مولانا مختار احمد / ضیاء القرآن پبلی کیشنز،

لاہور۔ ۲۰۰۶ء/۲۲۹ ص

قصص الانبیاء / ابن کثیر / مترجم مولانا محمد اصغر مغل / دار الاشاعت۔ کراچی ۲۰۰۵ء/۲۴ ص

قصص النبی ﷺ / واسوہ صحابہ کے درخشاں پہلو / محمد علی ذولہ / مترجم: مولانا نور محمد انیس /

دار الاشاعت، کراچی۔ ۲۰۰۲ء/۲۴ ص

کتاب الشفاء / ابو الفضل قاضی عیاض بن موسیٰ / مترجم احمد علی شاہ بٹالوی / ملک چمن الدین تاجر

کتب لاہور۔ ۱۹۷۶ء

کتاب المعارف / عبداللہ ابن قتیبہ رحمۃ اللہ علیہ / مترجم سلام صدیقی / پاک اکیڈمی۔ کراچی ۱۹۸۵ء

کتاب لشفاء / قاضی عیاض / مترجم حافظ قاری قاسم / مکتبۃ العلم۔ لاہور / ج ۱، ۹۶ ص۔ ج ۲،

۲۴ ص

محبت و اطاعت نبوی ﷺ / ڈاکٹر خلیل ابراہیم / مترجم: مفتی محمد خان / کاروان اسلامی پبلی کیشنز،

لاہور۔ ۲۰۰۳ء/۶۰ ص

محمد رسول اللہ ﷺ / توفیق انکیم / مترجم ڈاکٹر عطیہ خلیل عرب / مکتبہ جدید۔ لاہور ۱۹۶۵ء

محمد رسول اللہ ﷺ / شیخ محمد رضا مصری / مترجم محمد عادم قدوسی / تاج کمپنی لمیٹڈ۔ لاہور ۱۹۸۵ء

۸۰۳ ص

محمد رسول ﷺ کی حکمت بھری شادیاں / محمد علی صابونی / مترجم: محمد یوسف نعیم۔ عبدالرحمان /

دار الکتب، کراچی۔ ۲۰۰۳ء/۵۶ ص

مختصر زاد المعاد / ابن قیم / مترجم سعید احمد قرمان ندوی / دار السلام۔ لاہور ۱۴۴۷ء/۳۹۰ ص

مختصر سیرت الرسول / محمد بن الوہاب / مترجم خالد سیف / طارق اکیڈمی۔ فیصل آباد ۱۳۹۹ھ

مستند علاج نبوی ﷺ / احمد بن محمود / مترجم: مفتی عبدالغنی / اقبال بک سنٹر، کراچی۔ ۲۰۰۶ء

۳۷۸ ص

معجزات سید المرسلین / امام ابو یوسف بن اسماعیل / مترجم: علامہ ذوالفقار علی / ضیاء القرآن،

لاہور / جلد ۲، ۱۳۸ ص

معجم البلدان / یاقوت بن عبد اللہ حموی / مترجم: ڈاکٹر غلام جیلانی برق / شیخ غلام علی اینڈ سنز۔ لاہور ۱۹۷۷ء

السيرة ۱۸ رمضان ۱۴۲۸ھ ۳۳۸ اردو تراجم عربی کتب سیرت

مغازی الرسول صلی اللہ علیہ وسلم / محمد بن عمر الواقدي / مترجم بشارت علی / مقبول اکیڈمی - لاہور

۱۹۸۸ء

مغازی رسول صلی اللہ علیہ وسلم / حضرت عروہ ابن زبیر / مترجم محمد سعید الرحمن علوی / ادارہ ثقافت

اسلامیہ - لاہور ۱۹۸۷ء / ۲۸۸ ص

نبی اکرم ﷺ کے شب و روز / خالد بن محمد عطیہ / مترجم حبیب حیدر آبادی / مکتبہ اسلامیہ، لاہور - ۲۰۰۶ء

نبی ﷺ نے مسلمان بچوں کی تربیت کیسے فرمائی / جمال عبد الرحمان / مترجم: ڈاکٹر عبد الرحمان

یوسف / دارالکتب السلفیہ - لاہور - ۲۰۰۶ء / ۲۲۲ ص

نظام حکومت نبویہ / عبدالحی سنائی / مترجم: محمد ابراہیم فیضی / فرید بک شال، لاہور - ۲۰۰۶ء / ۶۷ ص

۲۷ علمی و دینی مقالات کا قیمتی مجموعہ

صراط مستقیم

حضرت مولانا مفتی غلام قادر رحمہ اللہ

ترتیب

سید عزیز الرحمن

قیمت: ۱۶۰

صفحات ۲۶۴

زوار اکیڈمی پبلی کیشنز

اے۔ ۱۷ / ناظم آباد نمبر ۴، کراچی۔ فون: ۶۶۸۴۷۹۰

E-mail: syed.azizurrahman@gmail.com